

# ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАТФЕЯ, Глава 5

## ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS <sup>4</sup>	NKJV	NRSV	TEV	JB
Нагорная проповедь	Заповеди блаженства	Нагорная проповедь (5:1 — 7:27)	Нагорная проповедь	Заповеди блаженства
5:1-2	5:1-12	5:1-2	5:1-2	5:1-12
Заповеди блаженства		Заповеди блаженства	Подлинное счастье	
5:3-12		5:3	5:3-10	
		5:4		
		5:5		
		5:6		
		5:7		
		5:8		
		5:9		
		5:10		
		5:11-12	5:11-12	
Соль и свет	Верующие являются солью и светом	Свидетельство учеников	Соль и свет	Соль земли и свет мира
5:13-16	5:13-16	5:13	5:13	5:13
		5:14-16	5:14-16	5:14-16
Учение о законе	Христос исполняет закон	Связь послания Иисуса с иудейским законом	Учение о законе	Исполнение закона
5:17-20	5:17-20	5:17-20	5:17-20	5:17-19
Учение о гневе	Убийство начинается в сердце	Примеры правильного понимания закона	Учение о гневе	Новый стандарт выше старого
				5:20
5:21-26	5:21-26	5:21-26	5:21-24	5:21-26
			5:25-26	
Учение о прелюбодеянии	Прелюбодеяние в сердце		Учение о прелюбодеянии	
5:27-30	5:27-30	5:27-30	5:27-30	5:27-30
Учение о разводе	Узы брака святы		Учение о разводе	
5:31-32	5:31-32	5:31-32	5:31-32	5:31-32
Учение о клятвах	Иисус запрещает клятвы		Учение об обетах	
5:33-37	5:33-37	5:33-37	5:33-37	5:33-37
Учение о возмездии	Иди вторую милю		Учение о мести	
5:38-42	5:38-42	5:38-42	5:38-42	5:38-42
Любовь к врагам	Любите своих врагов		Любовь к врагам	
5:43-48	5:43-48	5:43-48	5:43-48	5:43-48

### ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#) ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

## ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА ГЛАВ 5-7

А. Этот фрагмент Писания называли:

1. «Обращение к двенадцати в связи с их посвящением»
2. «Суть христианского учения»
3. «Основной закон Царства»
4. «Царский указ»

Термин «Нагорная проповедь» впервые был использован Августином (354-430 гг.) в его латинском комментарии к Евангелию от Матфея. В английские Библии он пришел через Библию Кавердейла, 1535 г.

- Б. «Нагорная проповедь» в Мф.5-7, возможно, является тем же, что и «проповедь на ровном месте» в Лк.6. Разница содержания может объясняться тем, что авторы Евангелий писали для разной аудитории; читатели Матфея были палестинскими иудеями, а читатели Луки — язычниками. Но, так как разница велика, многие считают, что это разные проповеди. Может быть, Иисус говорил в разных местах, перед разными слушателями, но на одни и те же темы. Пример подобного – притча о заблудшей овце. В Мф.18 Иисус рассказывает ее ученикам, а в Лк.15 – грешникам.
- В. Вдохновленные Богом авторы Евангелий могли свободно выбирать поучения и деяния Иисуса и передавать их не в хронологическом порядке, ради передачи богословской истины. Евангелия – это не биографии, но – труды для благовестия и наставления в вере. Матфей объединяет учения и чудеса Иисуса по темам, а Лука в своем Евангелии рассказывает о тех же учениях в других контекстах.
- Г. Построение первой и самой длинной речи Иисуса у Матфея – очень иудейское, возможно, это сознательная параллель к десяти заповедям, именно по своему строению. Изречения афористичны, часто парадоксальны, они емко передают истину и легко запоминаются. В тематическом отношении между ними есть некоторая связь, но грамматически они независимы.
- Д. Это учение – этика Царства, оно призвано убедить заблудших и мотивировать спасенных. Аудитория состояла из нескольких групп: ученики, любопытные, больные, скептики и религиозная элита. Разные тексты были предназначены для разных групп.
- Е. Эти поучения, прежде всего, касаются отношения к жизни, или мировоззрения, радикальным образом ориентированного на веру и повиновение Богу. Они весьма похожи на новые десять заповедей. Очевидна их связь с текстами Исх.20 и Вт.5.
- Ж. Задача этой проповеди – не показать заблудшим, как им спастись, но показать спасенным, какого поведения ждет от них Бог. Этика нового Царства настолько радикальна, что даже наиболее посвященные и самоправедные законники почувствовали себя не соответствующими этим требованиям. Благодать – единственная надежда на спасение, а сила Духа – единственная возможность для жизни в Царстве.

## ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА МФ.5:3-12 (ЗАПОВЕДИ БЛАЖЕНСТВА)

- А. Заповеди блаженства образуют духовную лестницу 1) от спасения к христоподобию, или 2) от ощущения человечеством его духовной нужды к новой жизни человечества во Христе.
- Б. Их количество исчисляется по-разному: 7, 8, 9 и даже 10.
- В. Заповеди блаженства требуют нашего отклика. Это не просто информация, это мотивация!
- Г. Три полезные цитаты:
1. «Каждая система нравственности – это путь, ведущий человека к цели через самоотречение, дисциплину и усилие. Христос начинает с определения этой цели и сразу ставит Своих учеников в положение, на которое другие учителя указывают как на конечное... Они начинали с заповедей, Он – с дара: потому что Он приносит Благоую Весть о прощении и милосердии» (Alfred Edersheim, *The Life and Times of Jesus the Messiah*, p. 528-529).
  2. «Нагорную проповедь как нельзя назвать неосуществимым идеалом, так и набором четких постановлений закона. Напротив, это формулировка принципов жизни, необходимых для нормального общества... Многие изречения проповеди метафоричны или имеют форму поговорок, их не следует понимать буквально, как закон. Через них Иисус объяснял принципы в конкретных выражениях» (*The International Standard Bible Encyclopedia*, vol. 4, p. 2735).
  3. «Основные принципы:
    - а) Счастье зависит от характера человека.
    - б) Основание праведности заложено во внутренней жизни. Характер – не что-то навязанное извне, а жизнь, идущая изнутри.
    - в) Внутренняя жизнь должна быть цельной.
    - г) Любовь ко всем – универсальный закон общества.
    - д) Характер и жизнь существуют для общения с Отцом и в общении с Ним. Любое поклонение и поведение обращены к Богу.
    - е) Главное в жизни – достижение ее полноты.
    - ж) Дела и характер – единственное, что пребудет, а устояние в вере – окончательная проверка».  
(*The International Standard Bible Encyclopedia*, vol. 4, p. 2735)

## ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

### NASB (UPDATED) TEXT: 5:1-2

<sup>1</sup>When Jesus saw the crowds, He went up on the mountain; and after He sat down, His disciples came to Him. <sup>2</sup>He opened His mouth and began to teach them, saying,

### ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:1-2

<sup>1</sup>Когда же Иисус увидел множество народа, Он взшел на гору; и, когда Он сел, Его ученики подошли к Нему. <sup>2</sup>Он открыл Свои уста и начал учить их, говоря:

**5:1 «Когда же Иисус увидел множество народа»** Люди стекались к Иисусу со всех сторон. О громадных толпах говорится также в текстах 4:23-25 и Луки 6:17. Вероятно, ученики и действительно интересующиеся люди образовывали внутренний круг, ближайший к Иисусу, а остальные стояли поодаль (ср. 7:28).

□ **«гору»** В тексте Лк.6:17 действие происходит на ровном месте, но содержание самого обращения практически такое же. Представляется, что исторический контекст у Луки подходит больше. Иисус молился на горе об избрании Им двенадцати учеников, но потом сошел в долину, чтобы встретиться с толпой. Потом Он вернулся и поднялся на склон невысокого холма, чтобы все могли видеть и слышать Его. Греческое слово у Матфея может обозначать холмистую местность, а термин у Луки – площадку на склоне холма. Вполне возможно, что видимое противоречие отражает лишь несовершенство перевода. Однако проповеди во многом и отличаются друг от друга. Возможно, Матфей пишет о горе, чтобы создать параллель с получением закона на горе Синай.

□ **«Он сел»** Это было равнинистическое идиоматическое выражение, указывавшее на начало обучения, подобно как и «Он открыл Свои уста» (ст. 2). Эти выражения, как и стандартное заключение в тексте 7:28: «И когда Иисус закончил эти слова», – означают, что Матфей представляет все это как одну проповедь. Это первая и самая длинная из проповедей Иисуса, записанных Матфеем (главы 10; 13; 18; и 24-25).

□ **«Его ученики подошли к Нему»** Некоторые, исходя из того, что у Матфея и Луки описаны разные проповеди, утверждают, что при этой присутствовали только ученики. Они были основными слушателями этой проповеди, но простые люди и религиозные вожди тоже стояли вокруг и слушали (ср. 7:28). Возможно, Иисус обращался сначала к одной группе, потом к другой.

**5:2 «начал учить их»** Это форма НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА, что может означать: 1) Он начал учить их или 2) Он продолжал повторять то же самое в других обстоятельствах. В Евангелии от Матфея учения Иисуса сгруппированы по темам. У Луки содержание текста Мф.5-7 рассеяно по нескольким главам.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:3**

<sup>3</sup>«Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:3**

<sup>3</sup>«Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное».

**5:3 «Блаженны»** Это значит «счастливы» или «удостоены чести» (ср. стихи 3-11). То счастье, которое Бог дает верующим, основано не на физических обстоятельствах, а на внутренней радости. В этих фразах нет глаголов. Это ВОСКЛИЦАНИЯ, по форме подобные арамейским или еврейским (ср. Пс.1:1). Блаженство — это и текущее отношение к Богу и жизни, и эсхатологическая надежда.

□ **«нищие духом»** В греческом языке есть два термина для обозначения нищеты; тот, который используется здесь, более сильный. Часто он употреблялся для обозначения нищего, который полностью зависел от заботящихся о нем. В ВЗ он указывал на упование на одного лишь Бога! Матфей ясно показывает, что речь идет не о физической бедности, но о духовной неполноценности. Человек должен признать, что Бог полноценен, а сам он – неполноценен (ср. Ин. 15:5; 2Кор.12:9). Возможно, что несколько первых заповедей блаженства связаны с текстом Ис.61:1-3, где предсказаны мессианские благословения грядущего века.

□ **«Царство Небесное»** Выражение «Царство Небесное» или «Царство Божье» используется в Евангелиях более 100 раз. В тексте Лк.6:20 говорится о «Царстве Божьем». Матфей писал для людей иудейского происхождения, которые не хотели произносить имя Бога по причине Исх.20:7. Евангелия же Марка (ср. 10:14) и Луки писались для язычников. Эти выражения – синонимы.

Выражение означает правление Бога в сердцах людей, которое однажды будет установлено по всей земле (ср. Мф.6:10). Возможно, это подтверждается и тем, что Матфей использует по

очереди то НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ, «есть», в стихах 3 и 10, то БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ, «будут», в стихах 4-9.

### ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЦАРСТВОВАНИЕ В ЦАРСТВЕ БОЖЬЕМ

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:4**

<sup>4</sup>«Blessed are those who mourn, for they shall be comforted».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:4**

<sup>4</sup>«Блаженны те, кто скорбит, ибо они будут утешены».

**5:4 «те, кто скорбит»** Это слово означало «громкий плач», самый сильный термин для обозначения скорби в греческом языке. Судя по контексту, мы должны скорбеть о наших грехах (ср. Ис.6:5а). Возможно, если это ссылка на текст Ис.61:1-3 в ВЗ, то этот плач совместный, касающийся всей общины (ср. Ис.6:5б).

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:5**

<sup>5</sup>«Blessed are the gentle, for they shall inherit the earth».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:5**

<sup>5</sup>«Блаженны кроткие, ибо они унаследуют землю».

**5:5 «кроткие»** Буквально «смирненные» или «униженные». Иисус говорил так о Себе (ср. Мф.11:29; 21:5). Термин указывает на прирученную силу, например, используется по отношению к укрощенной лошади. Когда мы признаем свою потребность в Боге, мы становимся кроткими и обучаемыми. Бог хочет направлять нашу силу, а не подрывать ее.

□ «унаследуют землю» Часто эти слова связывались с Землей Обетованной (ср. Пс.36:11), но они могли быть также эсхатологическим указанием на всю землю (ср. Ис.11:6-9).

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:6**

<sup>6</sup>«Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:6**

<sup>6</sup>«Блаженны те, кто страстно желает и жаждет праведности, ибо они будут насыщены».

**5:6 «страстно желает и жаждет»** Здесь – форма ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, описывающего основные потребности человечества (ср. Ин.4:10-15). Эта метафора касается постоянного отношения к Богу человека, наследующего Царство (ср. Пс.41:3; 62:2-6; Ис.55:1; Ам.8:11-12).

□

**NASB, NKJV,**

**NRSV**

«праведности»

**TEV**

«делать то, чего требует Бог»

**JB**

«того, что правильно»

Этот важный богословский термин может означать: 1) объявленную (по закону) или вмененную (кем-то) праведность (ср. Рим.4), или 2) этику Царства, соблюдаемую в личной жизни, что и имеет в виду Матфей (ср. 6:1 для использования в синагогах). Этот термин включает в себя как оправдание, так справедливость; как освящение, так и святую жизнь! Это еще один пример, когда Матфей использует ПАРАФРАЗУ, избегая упоминать имя Бога (ср. стихи 7-8).

## ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПРАВЕДНОСТЬ

□ «будут насыщены» Буквально «наедятся досыта»; это слово использовалось по отношению к откармливанию скота для продажи.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:7**

<sup>7</sup>«Blessed are the merciful, for they shall receive mercy».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:7**

<sup>7</sup>«Блаженны милостивые, ибо они помилованы будут».

**5:7 «милостивые»** Милость – это следствие, а не основание для познания Бога. Это способность поставить себя на место другого человека и проявить к нему сострадание (ср. Мф.6:12,14-15; 18:21-25; Лк.6:36-38; Иак.2:13).

Здесь наступает переломный момент в заповедях блаженства. Две предыдущие касались ощущений принадлежащими Царству людьми своих духовных потребностей; в то время как следующие сосредоточены на отношении к чему-либо, побуждающем человека к конкретным действиям. Это как раз то, чего не хватало фарисеям тогда и сторонникам законничества – сейчас.

□ «помилованы будут» Здесь – форма БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Это значит: 1) БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ использовалось в том смысле, что это произойдет несомненно, в этом веке; или 2) что это БУДУЩЕЕ благословение и прощение в День последнего суда (эсхатологически). СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ может быть еще одной ПАРАФРАЗОЙ, как и «Царство Небесное», позволившей не использовать имя Бога.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:8**

<sup>8</sup>«Blessed are the pure in heart, for they shall see God».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:8**

<sup>8</sup>«Блаженны чистые сердцем, ибо они Бога увидят».

**5:8 «чистые сердцем»** Наше отношение к чему-либо имеет решающее значение. Приоритеты также крайне важны (ср. Евр.12:14). Судя по текстам Пс.23:4 и 72:1, «чистый» может значить: 1) искренний, чистосердечный; 2) сосредоточенный, целеустремленный; и 3) очищенный (ср. Евр.12:14). В ВЗ это слово указывало на ритуальное омовение. Обратите внимание, что речь идет о сердце, центре человеческого существа, а не о разуме или исполнении обрядов.

## ЧАСТНАЯ ТЕМА: СЕРДЦЕ

□ «Бога увидят» Чистые сердцем способны видеть Бога в творении и в любой ситуации. Чистота открывает духовное зрение. В ВЗ увидеть Бога означало – умереть (ср. Быт.16:13; 32:30; Исх.20:19; 33:20; Суд.6:22,23; 13:22; Ис.6:5). Так что данное утверждение, по всей видимости, могло относиться к эсхатологическим обетованиям.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:9**

<sup>9</sup>«Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:9**

<sup>9</sup>«Блаженны миротворцы, ибо они будут названы сынами Божьими».

**5:9 «миротворцы»** Речь идет о примирении Бога и человека, которое ведет к миру между людьми. Однако здесь не имеется в виду мир любой ценой, но тот мир, который приходит к нам только через покаяние и веру (ср. Мар.1:15; Деян.3:16,19; 20:21; Рим.5:1).

## ЧАСТНАЯ ТЕМА: МИР И ВОЙНА

□ «сынами Божьими» Это было древнееврейское идиоматическое выражение, которое отражало характер родственных отношений. Цель христианства – обретение человеком хриstopодобия (ср. Рим.8:28-29; Гал.4:19), то есть восстановление Божьего образа в человеке, утраченного при грехопадении, Быт.3.

### **NASB (UPDATED) TEXT: 5:10**

<sup>10</sup>«Blessed are those who have been persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven».

### **ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:10**

<sup>10</sup>«Блаженны те, кто подвергся гонениям из-за праведности, ибо их есть Царство Небесное».

**5:10 «те, кто подвергся гонениям»** Это ПРИЧАСТИЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Речь идет о тех, кто был и продолжает быть изгнан или гоним кем-то извне (сатаной, бесом, неверующими). Гонения на верующих реальны и возможны, пока дети Бога живут среди грешного мира (ср. Деян.14:22; Рим.5:3-4; 8:17; Фил.1:29; 1Фес.3:3; 2Тим.3:12; Иак.1:2-4; 1Пет.3:14; 4:12-19; Отк.11:7; 13:7). Бог использует гонения, чтобы сделать верующих похожими на Христа (ср. Евр.5:8).

Этот стих обязателен для того, чтобы уравновесить чрезмерное внимание современных американцев к заветным обетованиям текстов Вт.27-29 (здоровье, богатство и процветание) и оградить от стремления применить их непосредственно и безусловно ко всем верующим. Обещания здоровья, богатства и процветания следует уравновешивать наличием многократных напоминаний: верующие будут страдать, потому что они живут среди падшего, безбожного мира. Иисус страдал, апостолы страдали, первые христиане страдали, и так происходит с верующими во все века! Помня об этом, мы должны иметь в виду, что, возможно, церкви суждено пройти и через период великой скорби (без каких-либо тайных вознесений)!

### **NASB (UPDATED) TEXT: 5:11-12**

<sup>11</sup>«Blessed are you when people insult you and persecute you, and falsely say all kinds of evil against you because of Me. <sup>12</sup>Rejoice and be glad, for your reward in heaven is great; for in the same way they persecuted the prophets who were before you».

### **ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:11-12**

<sup>11</sup>«Блаженны вы, когда люди будут оскорблять вас и подвергать преследованиям, и ложно говорить всякие злые вещи о вас из-за Меня. <sup>12</sup>Ликуйте и радуйтесь, ибо велика ваша награда на небесах; ведь точно так же они гнали [и] пророков, которые были прежде вас».

**5:11-12** Новый абзац должен начинаться со ст. 11 (ср. NRSV и TEV). МЕСТОИМЕНИЯ в этом стихе уже не ТРЕТЬЕГО ЛИЦА, а ВТОРОГО. В тексте Лк.6:22-23 используются еще более сильные выражения.

**5:11 «будут оскорблять вас и подвергать преследованиям»** В обоих случаях здесь – форма АОРИСТА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, что указывает на случайное обстоятельство, но УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА свидетельствует о том, что оно возможно (ср. Рим.5:3-5; Иак.1:2-4; 1Пет.4:12-19). Гонения могут постигнуть нас, но их не следует желать и стремиться к ним (как делали многие из ранних отцов церкви). В ВЗ проблемы и гонения часто истолковывались как знак Божьей немилости по причине греха (ср. Иова, Псалом 72, Аввакума). И ведь, на самом деле, праведные страдают. Но Иисус пошел еще дальше. Те, кто живет для Него и свидетельствует о Нем, будут страдать от гонений и поношений в греховном мире, как страдал Он (ср. Ин.15:20; Деян.14:22; 2Тим.3:12).

□

**NASB, NKJV,**

**NRSV**

**«и ложно говорить всякие злые вещи о вас»**

**TEV**

**«и рассказывать всякую злобную ложь о вас»**

**JB**

**«и говорить всякую хулу на вас»**

В рукописях есть некоторые разночтения в том, что касается ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ, которое переведено как «ложно». В Западной рукописи D, «Диатессароне» и греческих текстах Тертуллиана и Евсевия оно отсутствует. В древних греческих унциальных рукописях K, B и C, Вульгате и коптских переводах оно есть. Оно соответствует историческому положению ранней церкви. Первых христиан обвиняли в кровосмешении, людоедстве, предательстве и безбожии. Все эти обвинения были связаны с непониманием христианских терминов и способов поклонения.

□ **«из-за Меня»** Это связано со ст. 10. Гонения, о которых мы говорим, особо касаются последователей Христа (ср. 1Пет.4:12-16).

**5:12 «Ликуйте и радуйтесь»** Это два глагола в НАСТОЯЩЕМ ВРЕМЕНИ и ПОВЕЛИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ (ср. Деян.5:41; 16:25). Мы должны радоваться тому, что нас посчитали достойными пострадать за Христа / со Христом и получить награду (ср. Рим.8:17). Не жалеете себя. С детьми Бога ничего не происходит «просто так» (ср. Рим.5:2-5; Иак.1:2-4). Страдание имеет значение в Божьем замысле.

□ **«велика ваша награда на небесах»**

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: СТЕПЕНИ НАГРАД И НАКАЗАНИЙ**

□ **«пророков»** Это косвенное указание на Божественность Христа. Как пророки ВЗ страдали, потому что были близки к ЯХВЕ и служили Ему, так и христиане будут страдать, потому что близки со Христом и служат Ему.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:13**

<sup>13</sup>**«You are the salt of the earth; but if the salt has become tasteless, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled under foot by men».**

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:13**

<sup>13</sup>**«Вы – соль земли; но если соль стала безвкусной, то как ее можно сделать снова соленой? Она уже ни к чему непригодна, разве только чтобы быть выброшенной вон и растоптанной ногами людей».**

**5:13 «Вы – соль земли»** В древнем мире соль была очень дорогой. Она использовалась: 1) для исцеления и очищения; 2) для сохранения пищи; 3) как приправа и 4) для сохранения влаги внутри человеческого организма в очень сухом климате. Часто воинам платили за службу солью. Христиане названы «солью земли», потому что их сила пронизывает греховный мир и сохраняет его. «Вы» – эмфатическая форма МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА, как и в ст. 14. Верующие – это соль. Это не личный выбор каждого. Они могут только выбирать, какой солью будут. Соль может быть плохого качества и, поэтому, бесполезной. Грешники смотрят на нас.

□ **«если соль стала безвкусной»** Это УСЛОВНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, то есть указывающее на потенциально возможное событие. Соль может потерять силу, если смешать ее с какими-нибудь бесполезными примесями. Слово «безвкусный» обычно использовалось в значении «неразумный» (ср. Рим.1:27; 1Кор.1:20).



□ «Она уже ни к чему непригодна, разве только чтобы быть выброшенной вон и растоптанной ногами людей» Соль, которая не сохраняет и не дает вкуса, бесполезна. Ее высыпали на землю или на плоскую поверхность крыши, чтобы она образовала твердую поверхность. Соль из Мертвого моря была с множеством примесей. Люди, жившие в этой части света, привыкли к соли, которой нельзя пользоваться.

#### **NASB (UPDATED) TEXT: 5:14-16**

<sup>14</sup>«You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hidden; <sup>15</sup>nor does *anyone* light a lamp and put it under a basket, but on the lampstand, and it gives light to all who are in the house. <sup>16</sup>Let your light shine before men in such a way that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven».

#### **ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:14-16**

<sup>14</sup>«Вы – свет мира. Город, стоящий на холме, не может быть спрятан; <sup>15</sup>и *никто* не зажигает светильник и ставит его под корзину, но – на подставку, и он светит всем находящимся в доме. <sup>16</sup>Пусть же светит свет ваш пред людьми так, чтобы они могли видеть ваши добрые дела и прославляли Отца вашего, Который на небесах».

**5:14** «Вы – свет мира» Свет всегда был библейской метафорой истины и исцеления. Иисус называл Светом Себя (ср. Ин. 9:5). Вопрос здесь не в том: «Будете ли вы светом мира?» Как верующий, вы уже – свет мира. Единственный вопрос к вам таков: «Каким светом вы будете?» Некоторые люди знают о Боге только то, что вы показываете им своей жизнью! «Вы» – такое же эмфатическое МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО, как и в ст. 13.

□ «Город» Это общее указание либо на 1) город, расположенный на видном месте, или 2) белый камень, из которого он построен, сверкающий на солнце. Те, кто старается связать эти слова с эсхатологическим Иерусалимом, не могут объяснить, почему здесь отсутствует ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ. Города, как и свет, существуют не для того, чтобы их прятать.

#### **5:15**

<b>NASB, NKJV</b>	«корзину»
<b>NRSV</b>	«корзину емкостью в бушель»
<b>TEV</b>	«чашу»
<b>JB</b>	«бочонок»

Речь идет о глиняном горшке для измерения количества зерна.

□ «подставку» В древних палестинских домах маленькие масляные лампы ставили обычно на небольшие выступы стены.

**5:16** Жизнь верующих должна приносить славу и честь Богу (ср. Еф.2:8-10). Возможно, этот стих касается закрытых, склонных к отшельничеству групп, таких как ессеи. Верующие все еще должны жить среди грешного общества, но не должны становиться его частью (ср. Ин.17:15-18).

□ «Отца» Обычно во время молитвы верующие стояли с открытыми глазами и поднятыми головой и руками. Они молились так, как если бы просто разговаривали с Богом.

#### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ОТЕЦ**

### **ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ**

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас

должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. К кому обращены эти наставления?
2. Может ли кто-нибудь соответствовать этим стандартам?
3. Почему Матфей и Лука по-разному рассказывают об одной и той же проповеди?
4. Почему эти высказывания так противоречивы?
5. Как заповеди блаженства связаны друг с другом?
6. Каково назначение Нагорной проповеди?
7. Опишите своими словами главную мысль каждого абзаца и затем подведите итог.

## ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА СТИХОВ 5:17-48

- А. Чтобы понять стихи 5:17-20, мы должны осознавать, что Иисус отверг иудейскую устную традицию (Талмуд), которая пыталась толковать Ветхий Завет. Иисус излагал положения ВЗ конкретно и определенно, после чего показывал, что Он и есть истинное исполнение и лучший толкователь Закона. Это видно из использования Иисусом выражения «вы слышали» вместо «написано». Это важный христологический текст, если учитывать уважение иудеев к устному и письменному Закону.
- Б. Здесь не перечисляются все неправильные представления иудеев I века, но приводятся в пример некоторые из них. Проповедь в целом, главы 5-7, была проверкой на смирение верующих и сокрушала гордость кичившихся своей праведностью законников. Иисус говорил о разуме и руке человека как источниках греха и бунта против Божьего закона. Он обращался не только к внешнему человеку, но и к внутреннему. Грех начинается в мыслях.
- В. Божьи законы суда очень сильно отличаются от человеческих (ср. Ис.55:8-9). Праведность верующих – это, одновременно, и изначальный дар (вмененная праведность), и развивающееся христоподобие, это и юридически законное положение (статус) – и направляемое духом прогрессирующее освящение. Данный раздел посвящен последнему.
- Г. Если бы эти слова произносились в историческом контексте современного консервативного христианства, все мы были бы поражены отношением Бога к нашей чрезмерной религиозности!

## ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

### NASB (UPDATED) TEXT: 5:17-19

<sup>17</sup>«Do not think that I came to abolish the Law or the Prophets; I did not come to abolish but to fulfill. <sup>18</sup>For truly I say to you, until heaven and earth pass away, not the smallest letter or stroke shall pass from the Law until all is accomplished. <sup>19</sup>Whoever then annuls one of the least of these commandments, and teaches others to do the same, shall be called least in the kingdom of heaven; but whoever keeps and teaches them, he shall be called great in the kingdom of heaven».

### ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:17-19

<sup>17</sup>«Не думайте, что Я пришел упразднить Закон или Пророков: Я пришел не упразднить, а исполнить. <sup>18</sup>Ибо истинно Я говорю вам: пока не исчезнут небо и земля, ни одна даже самая малая буква или штрих не исчезнут из Закона, пока не исполнится все. <sup>19</sup>Итак, кто нарушит одну из малейших из этих заповедей и научит других поступать так же, тот будет назван наименьшим в Царстве Небесном; а кто исполнит и научит их, тот будет назван великим в Царстве Небесном».

**5:17 «Не думайте»** Это ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ФОРМА АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ; такое грамматическое построение означает: «Даже не начинайте!»

□ «что Я пришел упразднить Закон» Судя по контексту стихов 17-20, это заявление подтверждает богодухновенность и вечность Ветхого Завета. Иисус в этом смысле действовал как второй Моисей, новый Законодатель. Сам Иисус был исполнением Ветхого Завета. Новый Завет – это Личность, а не набор необходимых правил. Два завета радикально отличаются друг от друга, не по задаче, а по средствам ее выполнения. Здесь речь идет не о том, что Ветхий Завет не способен примирить человека с Богом, как сказано в Гал.3, но, скорее, о неполном и неправильном толковании библейских текстов раввинами, которые пользовались сократовским, или диалектическим, методом толкования.

В сущности, Иисус распространяет сферу действия закона с очевидных поступков на помышления. В результате получается, что быть праведником и исполнять Ветхий Завет – практически невозможно. Сам Христос признает эту невозможность: покающаяся и уверовавшая община становится праведной через вмененную праведность, или оправдание верой (ср. Рим.4:6; 10:4). Религиозная жизнь человечества – это следствие отношений с Богом, а не средство достижения этих отношений.

□ «Закон или Пророков» Это было идиоматическое выражение, указывавшее на два из трех разделов еврейского канона: Закон, Пророки и Писания. Так называли весь Ветхий Завет. Это также показывало, что понимание Писания Иисусом было ближе к богословию фарисеев, чем саддукеев, которые признавали авторитетной книгой только Тору, или Закон (Бытие – Второзаконие).

□

**NASB, NKJV,**

**NRSV**

«а исполнить»

**TEV**

«но сделать, чтобы их учения исполнились»

**JB**

«исполнить»

Это распространенное слово (*pleroō*) использовалось в нескольких значениях. В данном контексте оно означало «совершить» или «довести до задуманного завершения».

**5:18 «истинно»** Дословно – «аминь». Смотри частную тему ниже.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: АМИНЬ**

□ «небо и земля» В ВЗ эти постоянные сущности упоминаются как два свидетеля, подтверждающие слова ЯХВЕ (ср. Чис.35:30; Вт.17:6; 19:15). Это – особенности нашего мира, которые пребудут, пока не закончится этот век. Это высказывание подобно клятве ЯХВЕ.

□

**NASB**

«ни одна даже самая малая буква или штрих»

**NKJV**

«ни одна йота и ни один мельчайший знак»

**NRSV**

«ни одна буква, ни одна черта буквы»

**TEV**

«ни одна буква, ни одна точка»

**JB**

«ни одна точка, ни один маленький штрих»

Имеются в виду: 1) самая маленькая буква еврейского алфавита, *yodh*, параллель самой маленькой буквы греческого алфавита, *iota*; 2) орнаментальные добавления, характерные для еврейского письма, подобные тем, что используются в современной каллиграфии; 3) маленькие черточки, которые употреблялись для различения двух похожих букв древнееврейского языка. Смысл сказанного в том, что все части ВЗ важны; даже те его части, которые кажутся незначительными, исходят от Бога. Но ВЗ полностью исполнился в личности, деяниях и учениях Христа.

□

**NASB**  
**NKJV**  
**NRSV**  
**TEV**  
**JB**

**«не исчезнут из Закона, пока не исполнится все»**  
**«никак не пройдет... пока все не исполнится»**  
**«не пройдет... пока все не исполнится»**  
**«не будут уничтожены — до последних времен»**  
**«не исчезнут... пока не будет достигнут ее смысл»**

Первое слово обычно употреблялось для обозначения уничтожения чего-либо, например – разрушения стены путем ее полной разборки. Второе было использовано в стихе 1:22 в значении «исполняться», «выполнять назначенную функцию». Хотя в других текстах НЗ у этого слова есть несколько иных значений, здесь речь идет об исполнении ВЗ во Христе. Учение Иисуса подобно новому вину, которое нельзя хранить в старых мехах (ср. Мф.9:16-17).

Это исполнение касается жизни, смерти, воскресения, второго пришествия, суда и вечного правления Иисуса, которые, в некотором смысле, уже предвещаются в Ветхом Завете. ВЗ указывает на Христа и на Его деяния. Апостолы истолковывали его как символическое предсказание о Христе!

**5:19** Этот стих – не угроза, обращенная к современным толкователям и учителям, но отрицание фарисейского традиционного законничества, их духовного высокомерия и сектантского догматизма. Сам Иисус явно не признавал не только устное предание (Талмуд), но и некоторые части письменного Закона! Два примера подобного: 1) закон о разводе во Вт.24:1-4, который отвергается в стихах 31-32; и 2) законы питания в Лев.11, которые отвергаются в Мар.7:15-23.

Слова «малейший» и «великий» могут указывать на некоторую градацию внутри Царства (ср. Мф.20:20-28; Лк.12:47-48; 1Кор.3:10-15).

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:20**

<sup>20</sup>«For I say to you that unless your righteousness surpasses that of the scribes and Pharisees, you will not enter the kingdom of heaven».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:20**

<sup>20</sup>«Ибо, говорю вам, что пока ваша праведность не превзойдет праведности книжников и фарисеев, то вы не войдете в Царство Небесное».

**5:20** Это было шокирующее заявление для тех, кто искренне верил в необходимость строгого соблюдения Закона. Человечество часто слишком сильно уповает на личную праведность (ср. Ис.29:13; Кол.2:16-23). Ни правильное учение (Иак.2:19), ни религиозные обряды (Мф.7:21-23) не могут заменить потребность в личном покаянии/отношениях веры (ср. Мар.1:15; Деян.3:16,19; 20:21; Фил.3:8-9; Рим.10:3-4). Этот стих и стих 48 – ключ к пониманию всей Нагорной проповеди.

Подробно о происхождении и богословии фарисеев смотри пояснения к тексту 22:15.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:21-26**

<sup>21</sup>«You have heard that the ancients were told, 'YOU SHALL NOT COMMIT MURDER' and 'Whoever commits murder shall be liable to the court.' <sup>22</sup>But I say to you that everyone who is angry with his brother shall be guilty before the court; and whoever says to his brother, 'You good-for-nothing,' shall be guilty before the supreme court; and whoever says, 'You fool,' shall be guilty *enough to go into the fiery hell*. <sup>23</sup>Therefore if you

are presenting your offering at the altar, and there remember that your brother has something against you, <sup>24</sup>leave your offering there before the altar and go; first be reconciled to your brother, and then come and present your offering. <sup>25</sup>Make friends quickly with your opponent at law while you are with him on the way, so that your opponent may not hand you over to the judge, and the judge to the officer, and you be thrown into prison. <sup>26</sup>Truly I say to you, you will not come out of there until you have paid up the last cent».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:21-26**

<sup>21</sup>«Вы услышали, что было сказано древним: «НЕ УБИВАЙ», и «любой, кто убьет, будет подлежать суду». <sup>22</sup>А Я говорю вам, что всякий, кто гневается на брата своего, будет виновен перед судом; кто же скажет брату своему: «Ты никчемный человек», будет виновен перед верховным судом; а если кто скажет: «Ты глупец», будет *достаточно* виновен для того, чтобы пойти в геенну огненную. <sup>23</sup>Поэтому, если ты приносишь дар твой к жертвеннику и там вспоминаешь, что брат твой имеет что-нибудь против тебя, <sup>24</sup>оставь там дар твой перед жертвенником, и пойдешь, прежде примиришься с твоим братом, а затем придешь и принеси дар твой. <sup>25</sup>Мирись с твоим соперником по судебной тяжбе быстро, пока ты с ним еще в пути, чтобы соперник твой не отдал тебя судье, а судья – служителю, и не был ты брошен в тюрьму. <sup>26</sup>Истинно говорю тебе: ты не выйдешь оттуда, пока не выплатишь все до последней копейки».

**5:21 «Вы слышали, что было сказано древним»** Это можно понимать как «сказано древним» или «сказано древними». Первая часть стиха взята из десяти заповедей, происхождение второй определить труднее; возможно, это цитата из раввинистического учения (консервативной школы Шаммая или либеральной школы Гиллеля). Предполагается отказ от толкования фарисеев и книжников, но в то же время – утверждается богодухновенность ВЗ.

□ «**НЕ УБИВАЙ**» Это цитата из Септуагинты (LXX), из текстов Исх.20:13 или Вт.5:12. Здесь – форма БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, которая используется как ПОВЕЛЕНИЕ. В переводе KJV используется глагол «убивать» в самом широком его значении. В уточненном же переводе, NKJV, употреблен глагол, означающий «совершать тяжкое убийство». Наиболее точным должен быть перевод «совершать незаконное предумышленное убийство». В ветхозаветные времена существовали и законные предумышленные убийства – «отмщение за кровь» (ср. Вт.19; Чис.35; И.Нав.20).

**ЧАСТНАЯ ТЕМА: УБИЙСТВО (Исх.20:13, BDB 953, KB 1283)**

**5:22 «А Я говорю вам»** Учение Иисуса радикально отличалось от учения раввинов того времени, которые подкрепляли авторитетность своего учения цитатами из предыдущих учителей (ср. Мф.7:28-29; Мар.1:22). Авторитет Иисуса находился в Нем Самом. Именно Он и есть Тот, Кто действительно открывает истинное значение Ветхого Завета. Иисус – Господь Писания. Слово «Я» здесь имеет усилительное значение – «Я Сам, и никто кроме Меня (Сына Божьего, знающего мысли Бога)».

□ «**всякий, кто гневается**» Это ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА. Греческое слово указывает на упорный, осознанный, длительный гнев и нежелание прощать. То есть этот человек, сам, продолжал находиться в состоянии сильного гнева.

□ «**на брата своего**» В переводе KJV добавлено «без причины». В рукописях есть разночтения. В древних греческих рукописях P<sup>67</sup>, N\*, В и в Вульгате этого дополнения нет. Но в унциальных рукописях N<sup>c</sup>, D, K, L, W, «Диатессароне», древних сирийских и коптских переводах оно есть. Добавление ослабляет значение отрывка.

Здесь будет полезно объяснить используемые значки: \* указывает на древнейшее из сохранившихся копий рукописи; <sup>c</sup> – указывает на цитирование копии, исправленной более

поздним корректором. Если подобных поправок было несколько, они часто обозначаются цифрами <sup>1, 2, 3,</sup> и т.д. Буква «Р» с цифрами указывает на рукопись, выполненную на папирусе. Унциальные греческие рукописи обозначены прописными буквами, а папирусы пронумерованы. Более подробно о критическом изучении текста смотри в Приложении 3.

□

<b>NASB</b>	«ты глупец»
<b>NKJV</b>	«пустой человек»
<b>NRSV</b>	«если ты оскорбишь»
<b>TEV</b>	«Ты ни на что не годен!»
<b>JB</b>	«глупец»

*Raca* – арамейское слово, означающее «пустоголового человека, не приспособленного к жизни». Здесь речь идет не о конкретных словах, которые можно говорить другому человеку, но об отношении верующего к другим, особенно к братьям по завету.

Греческое слово *moros*, «глупец», сильнее, чем арамейское *raca*. Но в устах Иисуса греческое *moros* напоминало еврейское *moreh*, «бунтовать против Бога» (ср. Чис.20:13). Иисус называет этим словом фарисеев в стихе 23:17. Согрешить против других людей можно не только поступками, но отношением, помыслами и умыслами. Убийство, по представлению Бога, может быть мысленным! Ненависть к брату или сестре ясно показывает, что мы не знаем Бога (ср. 1Ин.2:9-11; 3:5; 4:20). Конечно же, в общественных отношениях злые мысли все же лучше, чем убийство, но помните, что эта часть Писания была призвана сокрушить любое стремление к самостоятельному достижению праведности и гордость от личного благочестия. Возможно, что это тройное выражение представляет собой саркастическую насмешку над методами толкования книжников.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ТЕРМИНЫ ДЛЯ ОПИСАНИЯ ГЛУПЫХ ЛЮДЕЙ**

□

<b>NASB</b>	«геенну огненную»
<b>NKJV, JB</b>	«адский огонь»
<b>NRSV</b>	«ад огня»
<b>TEV</b>	«огонь ада»

Смотри частную тему ниже.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ГДЕ НАХОДЯТСЯ МЕРТВЫЕ?** **(Шеол/Гадес, Геенна, Тартар)**

**5:23** Это УСЛОВНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, указывающее на возможное действие.

□ «приносишь дар твой к жертвеннику» Это ясное свидетельство того, что Матфей писал до разрушения храма римским военачальником Титом в 70 г. по Р. Х. Жизнь в любви важнее, чем исполнение религиозных обрядов! Отношения превосходят по важности любые ритуалы. Люди для Бога важнее всего. Только люди вечны.

**5:24** «примиришь с твоим братом» Это форма АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Личные взаимоотношения намного важнее, чем: 1) регулярное выполнение обрядов (ст. 24) или 2) судебные решения (ст. 25).

**5:26** «Истинно» [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АМИНЬ».](#)

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:27-30**

<sup>27</sup>«You have heard that it was said, 'YOU SHALL NOT COMMIT ADULTERY'; <sup>28</sup>but I say to you that everyone who looks at a woman with lust for her has already committed adultery with her in his heart. <sup>29</sup>If your right eye makes you stumble, tear it out and throw it



from you; for it is better for you to lose one of the parts of your body, than for your whole body to be thrown into hell. <sup>30</sup>If your right hand makes you stumble, cut it off and throw it from you; for it is better for you to lose one of the parts of your body, than for your whole body to go into hell».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:27-30**

<sup>27</sup>«Вы слышали, что было сказано: «НЕ ПРЕЛЮБОДЕЙСТВУЙ»; <sup>28</sup>а Я говорю вам, что всякий, кто смотрит на женщину с вожделением, уже совершил прелюбодеяние с нею в сердце своем. <sup>29</sup>Если твой правый глаз заставляет тебя оступиться, вырви его и брось от себя; ибо лучше для тебя лишиться одного из членов твоего тела, чем чтобы все тело твое было брошено в геенну. <sup>30</sup>И если твоя правая рука заставляет тебя оступиться, отсеки ее и брось от себя; ибо лучше для тебя лишиться одного из членов твоего тела, чем чтобы все тело твое было отправлено в геенну».

**5:27 «НЕ ПРЕЛЮБОДЕЙСТВУЙ»** Здесь используется слово *moichaomai*. Это цитата из десяти заповедей, Исх.20:14 и Вт.5:18. Греческий термин, используемый в Септуагинте – *porneia*. Обычно это слово относилось к сексуальным связям вне брака, но сюда относится и любое другое неподобающее внебрачное сексуальное поведение, например, гомосексуализм или скотоложство. В ВЗ под прелюбодеянием понималась сексуальная связь с состоящим в браке человеком. Иисус определил сексуальный грех как внутреннее состояние сердца. Сексуальные отношения – дар от Бога, они хороши и полноценны. Но Бог также установил границы использования этого дара, ради нашего благополучия и длительного счастья. Гордые, эгоистичные люди всегда хотят выйти за установленные Богом границы. Эти слова Иисуса косвенно выражают отношение и к сексуальным связям до брака.

**ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПРЕЛЮБОДЕЯНИЕ (Исх.20:14, BDB 610, KB 658)**

**5:28 «сердце»** Смотри [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЕРДЦЕ»](#).

**5:29 «если»** Это – УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПЕРВОГО ТИПА, которые предполагают положение вещей в них истинным с точки зрения автора или его литературного замысла

□ **NASB** «заставляет тебя оступиться»

**NKJV, NRSV,**  
**TEV, JB** «побуждает тебя согрешить»

Этим словом обозначали ловушку на животных, капкан с приманкой, который захлопывается.

□ «лишиться» Это слово используется в стихах 29 и 30. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «РАЗРУШАТЬ, УНИЧТОЖАТЬ, ГУБИТЬ \(APOLLUMI\)»](#).

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:31-32**

<sup>31</sup>«It was said, 'WHOEVER SENDS HIS WIFE AWAY, LET HIM GIVE HER A CERTIFICATE OF DIVORCE'; <sup>32</sup>but I say to you that everyone who divorces his wife, except for the reason of unchastity, makes her commit adultery; and whoever marries a divorced woman commits adultery».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:31-32**

<sup>31</sup>«Сказано было: «ЕСЛИ КТО ПРОГОНИТ ЖЕНУ СВОЮ, ПУСТЬ ДАСТ ЕЙ СВИДЕТЕЛЬСТВО О РАЗВОДЕ»; <sup>32</sup>а Я говорю вам, что каждый, кто разводится с женою своею, кроме как по причине [ее] супружеской неверности, тот побуждает ее к прелюбодеянию; и кто женится на разведенной женщине, тот прелюбодействует».

**5:31 «ПРОГОНИТ ЖЕНУ СВОЮ»** Стихи 27-32 и 19:3-12 посвящены одной и той же теме. Будьте осторожны и не подходите к этим отрывкам с предубеждениями, присущими вашей культуре!

В данном контексте Иисус показывал, что прелюбодеяние – это не то, что называют таковым книжники. Это: 1) умственная похоть и 2) отказ от супруга по любой другой причине, кроме его неверности (ср. Вт.24:1). Иисус показывает, что Он выше Писания (ср. Мар.7:18-19).

□

**NASB, NKJV,**

**NRSV**

«свидетельство о разводе»

**TEV**

«уведомление о разводе»

**JB**

«расписка об освобождении [от обязательств]»

Это цитата из Вт.24:1-4. Моисей сделал это, чтобы защитить женщин, которые в то время и в том обществе не имели собственных прав и средств. Но Иисус заявил, что это – уступка грешному человечеству, а не Божий идеал.

**5:32**

**NASB, NRSV**

«кроме как по причине [ее] супружеской неверности»

**NKJV**

«по какой-либо причине, кроме сексуального блуда»

**TEV**

«если она не была неверна»

**JB**

«кроме случая прелюбодеяния»

«Супружеская неверность» – это *porneia* из ст. 27. Речь идет о сексуальных грехах любого рода. Этот термин часто истолковывался как «прелюбодеяние» или «неверность». Существовало две раввинистические школы толкования: 1) Шаммай, которая разрешала развод только в случае неподобающего сексуального поведения, и 2) Гиллель, которая допускала развод по любой причине. Разводы стали огромной проблемой в иудейском обществе. Некоторые исследователи считают, что этот термин означал не любой сексуальный блуд, а только кровосмешение (ср. Лев.18; 1Кор.5:1). Другие считают, что тут говорится о проблеме девственности, которая обсуждается во Вт.22:13-21.

□ «побуждает ее к прелюбодеянию» Это НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Здесь СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ очень важен для правильного понимания этих слов. Само действие развода приводило к тому, что женщина считалась в обществе прелюбодейкой, независимо от того, была она в этом виновна или нет. Повторный брак также порочил ее в глазах окружающих. Это не догматическое заявление, означающее, что повторный брак есть прелюбодеяние (ср. А. Т. Robertson, *Word Pictures in the New Testament*, vol. 1, p. 155).

Следует отметить, что трудный вопрос развода надо рассматривать в конкретном контексте. Здесь это поучение обращено к ученикам, в то время как в Мф.19:1-9 и Мар.10:2-12 – фарисеи задают коварные вопросы. Мы должны быть осторожны и не основывать свою богословскую теорию развода на смешении контекстов, и не утверждать, что у нас есть нейтральное богословское мнение Иисуса на эту тему.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:33-37**

<sup>33</sup>«Again, you have heard that the ancients were told, 'YOU SHALL NOT MAKE FALSE VOWS, BUT SHALL FULFILL YOUR VOWS TO THE LORD.' <sup>34</sup>But I say to you, make no oath at all, either by heaven, for it is the throne of God, <sup>35</sup>or by the earth, for it is the footstool of His feet, or by Jerusalem, for it is THE CITY OF THE GREAT KING. <sup>36</sup>Nor shall you make an oath by your head, for you cannot make one hair white or black. <sup>37</sup>But let your statement be, 'Yes, yes' or 'No, no'; anything beyond these is of evil».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:33-37**

<sup>33</sup>«Также вы слышали, что древним было сказано: «НЕ КЛЯНИСЬ ФАЛЬШИВО, НО ИСПОЛНЯЙ ТВОИ КЛЯТВЫ ГОСПОДУ». <sup>34</sup>А Я говорю вам: не клянись вовсе: ни небом, потому что оно престол Божий; <sup>35</sup>ни землею, потому что она подножие ног Его; ни Иерусалимом, потому что он ГОРОД ВЕЛИКОГО ЦАРЯ. <sup>36</sup>Не клянись головою твоею, потому что ты не можешь и один волос сделать белым или черным. <sup>37</sup>Но да будет слово ваше: «Да, да» или «Нет, нет»; а что сверх этого, то от порока».



**5:33 «НЕ КЛЯНИСЬ»** Это ссылка на несколько текстов ВЗ. Речь не о проклятии, а об использовании имени Бога в разговоре для подтверждения истинности заявления человека (ср. Мф.23:16-22; Иак.5:12). Клятвы или обеты в ВЗ могли произноситься: 1) при поклонении (ср. Вт.6:15); 2) в ходе судебной процедуры (ср. Исх.20:7; Лев.19:12); 3) для подтверждения каких-либо действий (ср. Лев.27; Чис.30:2; Вт.23:21-22). Иисус клялся в Мф.26:63-64. Павел клялся во 2Кор.1:23; Гал.1:20; Фил.1:8 и 1Фес.2:5. Еще одна клятва есть в тексте Евр.6:16. Акцент здесь не на произнесении клятвы, а на исполнении обета!

**5:34-36** Отсюда видно, как была разработана у раввинов система клятв обязывающих и не обязывающих (ср. также 23:16-22). Могло показаться, что человек говорит правду, когда клянется Богом, но в то же время люди знали, что клятва, произнесенная определенным образом, по закону ни к чему не обязывала.

**5:34 «не клянись вовсе»** Иисус свидетельствовал под клятвой в тексте Мф.26:63-64. Павел часто подтверждал свои слова клятвами, и клялся именем Бога (ср. 2Кор.1:23; Гал.1:20; Фил.1:8; 1Фес.2:5,10). Дело в правдивости клятв, а не в ограничении их применения (ср. Иак.5:12).

**5:37 «Но да будет слово ваше: «Да, да» или «Нет, нет»** Иисуса беспокоит правдивость, а не форма! Те, кто утверждает, что знает Бога, должны быть честными и правдивыми, а не обманщиками.

□

<b>NASB</b>	«порока»
<b>NKJV, NRSV,</b>	
<b>JB</b>	«лукавого»
<b>TEV</b>	«Лукавого»

Форма окончания греческого слова такова, что оно может быть и СРЕДНЕГО РОДА, «зло», и МУЖСКОГО, «лукавый, сатана, дьявол». Та же самая неоднозначность присутствует в текстах 6:13; 13:19,38; Ин.17:15; 2Фес.3:3; 1Ин.2:13,14; 3:12; 5:18-19.

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:38-42**

<sup>38</sup>«You have heard that it was said, 'AN EYE FOR AN EYE, AND A TOOTH FOR A TOOTH.' <sup>39</sup>But I say to you, do not resist an evil person; but whoever slaps you on your right cheek, turn the other to him also. <sup>40</sup>If anyone wants to sue you and take your shirt, let him have your coat also. <sup>41</sup>Whoever forces you to go one mile, go with him two. <sup>42</sup>Give to him who asks of you, and do not turn away from him who wants to borrow from you».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:38-42**

<sup>38</sup>«Вы слышали, что было сказано: «ОКО ЗА ОКО, И ЗУБ ЗА ЗУБ». <sup>39</sup>А Я говорю вам: не противься злему человеку; но кто бы ни ударил тебя в правую щеку твою, обрати к нему и другую также. <sup>40</sup>Если кто захочет судиться с тобою и забрать у тебя рубашку, отдай ему и верхнюю одежду. <sup>41</sup>Любой, кто принудит тебя идти одну милю, иди с ним две. <sup>42</sup>Давай тому, кто просит у тебя, и не отворачивайся от того, кто хочет занять у тебя».

**5:38 «ОКО ЗА ОКО»** Это указание на тексты Исх.21:24; Лев.24:20 и Вт.19:21. Этот закон, подобно закону о разводных документах, изначально был задуман для решения общественной проблемы, ограничения личной мести. Он не разрешал людям и семьям мстить, но представлял собой указания для суда. Часто иудейские судьи требовали от виновного возместить ущерб в денежном эквиваленте. Главное здесь — принцип ограничения личной мести.

**5:39-42** Изложенные здесь пять примеров иллюстрируют новую этику Иисуса, касающуюся нашего отношения к другим людям, близким и дальним. Эти примеры исторически обусловлены. Они показывают, каким должно быть отношение, но не являются жестоким

фиксированным правилом для всех культур и всех веков. Обиженный верующий должен поступать так, чтобы проявить свою активную любовь. Не надо считать, что мы должны удовлетворять все желания обманщиков или лентяев.

**5:39 «злому человеку»** В данном контексте речь идет о системе законов I века, в том смысле, что лучше терпеть дополнительные неудобства, чем обвинять верующего брата перед неверующим судьей. Если сопоставить слово «злой» со ст. 37, то речь может идти о дьяволе. В переводе Чарльза Уильямса, «Новый Завет на языке людей» (Charles B. Williams, *The New Testament in the Language of the People*), приводится третий вариант: «тот, кто причиняет вам вред».

**5:40 «рубашку... верхнюю одежду»** Это ссылка на текст Исх.22:26-27. Суть всего раздела в том, что христиане должны делать больше того, чего ждут от них окружающие.

**5:41** Эти слова относятся к определенной исторической эпохе, когда народы завоевывали территории друг друга. Слово «принудить» — персидского происхождения, изначально относилось к доставке почты. От него произошел термин, которым обозначали принудительные работы любого рода, которыми оккупационное военное или гражданское правительство заставляло заниматься местных жителей. Христиане должны делать больше того, чего от них требуют и ждут.

**5:42** Это не жесткий и фиксированный закон об одалживании денег, но заповедь любви и открытости по отношению к другому (ср. Исх.22:25; Вт.15:7-11; Пр.19:17).

**NASB (UPDATED) TEXT: 5:43-48**

<sup>43</sup>«You have heard that it was said, 'YOU SHALL LOVE YOUR NEIGHBOR and hate your enemy.' <sup>44</sup>But I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you, <sup>45</sup>so that you may be sons of your Father who is in heaven; for He causes His sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous. <sup>46</sup>For if you love those who love you, what reward do you have? Do not even the tax collectors do the same? <sup>47</sup>If you greet only your brothers, what more are you doing than others? Do not even the Gentiles do the same? <sup>48</sup>Therefore you are to be perfect, as your heavenly Father is perfect».

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.5:43-48**

<sup>43</sup>«Вы слышали, что было сказано: «Люби ближнего твоего и ненавидь врага твоего». <sup>44</sup>А Я говорю вам: любите врагов ваших и молитесь за тех, кто подвергает вас гонениям, <sup>45</sup>чтобы вы могли быть сыновьями Отца вашего, Который на небесах; ибо Он повелевает солнцу Своему всходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. <sup>46</sup>Ведь если вы любите тех, кто любит вас, какую вы награду имеете? Разве даже сборщики податей не делают то же самое? <sup>47</sup>И если вы приветствуете только братьев ваших, что вы делаете более, чем другие? Разве не поступают так же даже язычники? <sup>48</sup>Поэтому вы должны быть совершенными, как совершен Отец ваш Небесный».

**5:44** В переводе KJV добавлена фраза из текста Лк.6:27-28. Ее нет в древних греческих унциальных рукописях 8, В и некоторых других, географически разделенных древних источниках. В стихе 44 имеется два ПОВЕЛЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ: «продолжайте любить и молиться», – и одно ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ: «тот, кто продолжает гнать». Эти формы НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ говорят о том, что заповеди любви и прощения должны выполняться верующим постоянно, а преследования могут быть длительными.

**5:45 «чтобы вы могли быть сыновьями Отца вашего, Который на небесах»** Образ жизни верующих ясно показывает, к чьей семье они принадлежат: Бога или сатаны. Дети ведут себя так же, как их родители (ср. Лев.19:2).

**5:46-47** Верующие должны делать больше, чем общество ждет от неверующих. Эти стихи содержат два УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которые указывают на возможное действие в будущем.

**5:46 «награду»** Это повторяющаяся тема в Нагорной проповеди (ср. 6:1,2,4,6).

**5:48**

**NASB** «вы должны быть совершенными»

**NKJV** «вы будете совершенны»

**NRSV, JB** «будьте совершенны»

**TEV** «вы должны быть совершенными»

Это ссылка на тексты Лев.11:44,45; 19:2; 20:7,26. Буквально это слово значит «зрелый» или «полноценный». Это важное высказывание подчеркивает, что конечным стандартом праведности у Бога является Он Сам (ср. Вт.18:13). Люди не могут достичь совершенства, кроме как во Христе (ср. 2Кор.5:21). Однако верующие должны стремиться к этому в своей повседневной жизни. Должно существовать богословское равновесие между 1) спасением, которое принимается как безвозмездный Божий дар через Христа, и которое называется позиционным освящением, и 2) стремлением к хриstopодобию, что называется прогрессирующим освящением.

Некоторые толкователи считают, что в этом стихе всего лишь подводятся итоги предшествующего абзаца. Если это так, то в таком случае внимание фокусировалось бы на всеобъемлющей любви Бога, которой должны подражать Его дети.

## **ЧАСТНАЯ ТЕМА: НОВОЗАВЕТНАЯ СВЯТОСТЬ/ОСВЯЩЕНИЕ**

### **ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ**

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Иисус истолковал Ветхий Завет по-новому или изменил его?
2. Что значит слово «исполнить», употребленное в стихах 17 и 18?
3. Может ли человек потерять свое спасение, унизив другого человека (ст. 22)?
4. Что говорится в стихах 23-24 о нашем современном поклонении?
5. Является ли повторный брак прелюбодеянием?
6. Грешно ли клясться перед судом?
7. Объясните, каким образом стихи 17-20 и 48 становятся каркасом и обрамлением для всех остальных.